

FICHE PÉDAGOGIQUE

Résumé

**SÉLECTION DU MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE**

Été 2006. À l'occasion des grandes vacances, Mila, jeune Italienne de 17 ans, revient avec ses parents sur l'île de Lampedusa, dans la maison familiale où elle n'est plus revenue depuis des années. L'ambiance est pesante, hantée par le souvenir obsédant du petit frère de Mila, Manuele, emporté par la maladie alors qu'il n'avait que quelques mois. Pourtant, Mila parvient peu à peu à retrouver de l'allant, grâce aux paysages enchanteurs et à la présence réconfortante de Paola, une étudiante rayonnante, qui l'a prise sous son aile. Lampedusa, que l'on surnomme « l'île du Salut », démontre une fois de plus ses vertus bénéfiques. Mais du paradis à l'enfer, tout n'est peut-être qu'affaire de perspective. Car à quelques kilomètres seulement, c'est un tout autre drame qui se joue : entassés dans un zodiac misérable, fugitifs de leur propre pays après avoir risqué mille morts et enduré mille souffrances, une demi-douzaine de jeunes Érythréens, dont les voix et les souvenirs ponctuent l'histoire de Mila, jouent leur existence sur une mer déchaînée...

Une fois encore très inspirée, Annelise Heurtier signe un roman puissant, qui parvient à donner du drame des immigrants clandestins une vision intime et profondément humaine.

POINTS FORTS

- Une œuvre forte sur des thèmes difficiles - les réfugiés, le deuil, la dépression -, traités avec finesse.
- Une grande poésie, des images délicates, des personnages sensibles.
- Un roman qui peut s'insérer dans plusieurs problématiques, aussi bien en 4^e qu'en 3^e et, de fait, permet de montrer comment ces questionnements, abordés au fur et à mesure de l'année, se répondent dans une œuvre contemporaine.



CYCLE 4 / 4^e-3^e

Refuges

Annelise Heurtier

ROMAN POCHE

256 p. – 6,90 €

MOTS-CLEFS :

**MIGRATIONS, LIBERTÉ, DEUIL,
DOULEUR, EXIL, ENGAGEMENT.**

Lire et exploiter le roman

Ce roman peut être étudié dans différentes optiques dans le cycle 4 du collège et fournir une lecture cursive de grande qualité. Le livre est assez court, et nous vous proposons des lectures autonomes de 45 pages entre deux séances.

En effet, en 4^e, le roman entre dans la problématique « **Informé, s'informer, déformer ?** ». Il est possible en ce sens de travailler sur des photographies de presse.

Le roman peut aussi s'inscrire dans le questionnement « **La fiction pour interroger le réel** » avec un travail sur les personnages et leur adéquation avec des figures réelles de réfugiés, ainsi que des réflexions sur la représentation du deuil et de la dépression à travers l'histoire de Mila. Enfin, le questionnement « **Individu et société : confrontations de valeurs ?** » pourra être travaillé dans l'activité d'écriture de la séance 7.

En 3^e, le roman d'Annelise Heurtier, par sa dimension poétique, peut entrer dans le questionnement « **Visions poétiques du monde** », à retrouver en séance 5. Le texte s'inscrit enfin dans la problématique « **Agir dans la cité : individu et pouvoir** » avec la description de la dictature érythréenne, ce qui apparaîtra dans les séances 2, 6 et 7. Ce thème pourra faire écho à une séance sur « **Dénoncer les travers de la société** ».

Cette séquence propose de croiser ces questionnements pour montrer aux élèves qu'ils se répondent et s'entrecroisent dans les œuvres de littérature contemporaine pour la jeunesse. Ce projet de lecture sera donc idéalement abordé en début ou en fin d'année pour préparer ou conclure votre progression annuelle. Prévue pour huit heures de cours, elle peut cependant s'intercaler avec d'autres séances de votre choix pour laisser aux élèves le temps de lire l'œuvre si vous estimez le rythme de lecture trop rapide.

Compétences travaillées : lire, écrire, dire

Langage oral

- Exprimer ses sensations, ses sentiments, formuler un avis personnel à propos de documents.
- Participer de manière constructive à des échanges oraux.

Écriture

- Rédiger son avis de manière argumentée.
- Utiliser l'écrit pour penser et pour apprendre.
- Adopter des stratégies d'écriture efficaces.

Lecture et compréhension de l'écrit et de l'image

- Lire une image et élaborer une interprétation.
- Formuler des impressions de lecture.
- Situer une œuvre dans son contexte pour éclairer ou enrichir sa lecture.

Connaissances associées

- L'écoute et la prise en compte d'autrui dans la communication orale.
- Stratégies permettant de trouver des idées ou des éléments de texte à produire.
- Recours à des stratégies de lecture diverses : éléments de cohérence d'un texte / références culturelles / nature des documents / identification des codes linguistiques.

Déroulement de la séquence : fiches du professeur

Séance 1 Entrée dans l'œuvre (voir fiche élève 1)

Pour cette première séance, nous vous proposons de permettre aux élèves de découvrir l'objet-livre par étape en les faisant écrire à propos de la couverture, oraliser leurs hypothèses et les comparer avec le résumé de 4^e de couverture, effectuer quelques recherches sur l'auteure. Ces recherches permettront de dégager deux traits essentiels du roman : l'engagement, avec le thème des réfugiés traversant la Méditerranée, et l'ouverture sur une autre culture, qui caractérise l'œuvre d'Annelise Heurtier. Dans l'activité 4, vous pourrez préciser aux élèves, pour le roman *Le Carnet rouge*, qu'il se passe en partie en Inde.

Références :

Blog d'Annelise Heurtier : <http://histoiresdelison.blogspot.fr>

Page d'Annelise Heurtier sur le site de son éditeur, Casterman :

<http://www.casterman.com/Jeunesse/Auteurs/heurtier-annelise>

Séance 2 La quête de Mila (voir fiche élève 2)

Pour la séance 2, faire lire les chapitres 2 à 5.

Dans cette séance, nous vous proposons de vous pencher sur le personnage et le parcours de Mila. Avant de commencer le travail sur le personnage, les élèves sont invités à effectuer de brèves recherches sur l'île de Lampedusa. Nous vous suggérons de leur poser les questions suivantes à l'écrit, en leur demandant de justifier leurs réponses à partir de passages précis. Vous trouverez un corrigé ci-dessous.

1. Identifier les problèmes de Mila.

A. Pourquoi Mila revient-elle dans l'île ?

Mila revient pour « retrouver le bonheur de son enfance » (p. 44), tandis que ses parents vont rénover la maison.

B. Quels souvenirs sont attachés à ce lieu ?

Mila évoque sa petite enfance (p. 7), les réunions familiales (p. 14, 44), mais aussi la mort de son petit frère, baptisé dans l'île (p. 30 et 40-41).

C. Quel drame a frappé sa famille ?

Le petit frère de Mila, Manuele, est mort (p. 30 et 40-41).

D. Comment Mila décide-t-elle de combattre la mélancolie ?

Mila a décidé d'explorer l'île à vélo (p. 30).

E. Quel est le surnom de Lampedusa ? Quelle évolution cela suppose-t-il pour Mila ?
Lampedusa est surnommé « l'île du Salut » : nous pouvons supposer que Mila va retrouver la paix intérieure ou renouer avec ses parents des liens plus forts, en particulier avec sa mère qui est en dépression (p. 13-14).

2. Activité orale

Nous vous suggérons d'organiser un court débat philo sur le thème « La mort d'un enfant est-elle plus difficile à vivre ? Pourquoi ? ».

Vous pouvez écrire un bilan avec les élèves si le débat se passe bien.

3. Discussion (parcours santé) : qu'est-ce que la dépression ?

Afin d'apporter des éléments concrets aux élèves sur cette maladie, nous vous suggérons cette page du site de l'Organisation Mondiale de la Santé, dédiée au sujet : <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs369/fr/>

Séance 3 Réfugié ou migrant ? (voir fiche élève 3)

Pour la séance 3, faire lire les chapitres 6 à 8.

Après un temps d'échange sur les chapitres lus depuis la séance 2, relisez avec les élèves les portraits d'Amir, Saafiya et Amanuel afin d'éclaircir les difficultés de compréhension. Puis passez à la contextualisation grâce à une recherche dans la presse sur la situation en Érythrée et à une réflexion sur les termes **réfugié / migrant** à partir d'une affiche de l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés.

Pour la 3^e activité, voici le lien pour retrouver l'affiche :

<http://www.unhcr.org/news/latest/2016/7/55df0e556/unhcr-viewpoint-refugee-migrant-right.html>

Séance 4 La poésie d'Annelise Heurtier (voir fiche élève 4)

Pour la séance 4, faire lire les chapitres 9 à 13

Pour la 3^e activité, nous vous proposons de fournir aux élèves un rappel sur les figures de comparaison : ces notions seront utiles pour l'écriture de la séance 6.

Séance 5 Les portraits (voir fiche élève 5)

Pour la séance 5, faire lire du chapitre 14 au milieu du chapitre 17 (p. 187).

Consulter la fiche élève qui vous permettra d'accompagner la difficile lecture du chapitre sur la traversée.

Séance 6 Confrontation de valeurs (voir fiche élève 6)

Pour la séance 6, faire lire du chapitre 18 à la fin.

Pour cette dernière séance, vous pourrez proposer le travail d'écriture suivant :

Dans un dialogue entre Mila et un réfugié érythréen, montrer la différence de culture, l'incompréhension et les difficultés de communication que l'on peut imaginer entre eux. Chacun décrira sa vie en usant de figures de comparaison (voir séance 5).

Le texte fera une page.

Coup de pouce : pour s'aider, les élèves pourront relire les pages 158-159.

Dans un second temps, vous pourrez effectuer un bilan avec les élèves autour de la question suivante : **ce roman est-il un roman engagé ?**

Bibliographie : trois romans et une pièce de théâtre

Œuvres littéraires à proposer en lecture cursive sur le thème des réfugiés.

- **LE FILS DE L'URSARI** de Xavier-Laurent Petit, École des Loisirs (L'), août 2016.

Mica, l'antique voiture de la famille de Ciprian (des Roms de la branche des Ursari dompteurs d'ours), refuse de démarrer. Cette triste nouvelle précipite ces gens du voyage dans les griffes de deux escrocs mafieux, qui leur font miroiter un avenir prometteur sur territoire français. Arrivés à Paris, père, mère et enfants emménagent dans un bidonville, entourés de familles semblables. Tous triment du matin au soir pour rembourser la dette des passeurs qui ne cesse d'augmenter.

- **LA TRAVERSÉE** de Jean-Christophe Tixier, Rageot, mai 2015.

Seyba, grand gaillard volontaire, se fait appeler Sam : cela sonne davantage européen qu'africain... Son grand rêve est de quitter son pays, en passant par la Libye, en traversant la mer pour atteindre les côtes italiennes.

- **LE TEMPS DES MIRACLES** de Anne-Laure Bondoux, Bayard Jeunesse, Millézime, janvier 2009.

Blaise Fortune vit dans le Caucase avec Gloria Bohême, sa mère d'adoption. Cette dernière l'aurait trouvé lors du déraillement d'un train, dans les bras de sa véritable génitrice, une Française qui n'a pas survécu. Lorsque la guerre éclate, Blaise et Gloria tentent de rejoindre la France. Seul Blaise y parviendra...

- **ALICE POUR LE MOMENT** de Sylvain Levey, Éditions Théâtrales, février 2008.

Alice est une jeune Chilienne, réfugiée politique. Elle suit ses parents de ville en ville, au gré des emplois du père. Elle grandit aussi...